

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1322/2004 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Ιουλίου 2004

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2320/97 για την επιβολή οριστικών δασμών ανταντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων σωλήνων χωρίς συγκόλληση από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα, καταγωγής, μεταξύ άλλων, Ρωσίας και Ρουμανίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

έναντι των εισαγωγών από τρίτες χώρες. Τα μέτρα που στρέφονταν κατά των νέων κρατών μελών παύουν να ισχύουν αυτομάτως την ίδια ημερομηνία.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας («βασικός κανονισμός») ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9 και το άρθρο 11 παράγραφοι 2 και 3,

την πρόταση της Επιτροπής η οποία υπεβλήθη μετά από διαβούλευση με τη συμβουλευτική επιτροπή που προβλέπει ο βασικός κανονισμός,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ**1. Ισχύοντα μέτρα**

- (1) Βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2320/97 ⁽²⁾, το Συμβούλιο επέβαλε οριστικούς δασμούς ανταντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων σωλήνων χωρίς συγκόλληση από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα, καταγωγής Ουγγαρίας, Πολωνίας, Ρωσίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Ρουμανίας και Σλοβακικής Δημοκρατίας. Οι αναλήψεις υποχρεώσεων που πρότειναν οι παραγωγοί-εξαγωγείς της Ουγγαρίας, της Πολωνίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας έγιναν αποδεκτές με την απόφαση 97/790/ΕΚ ⁽³⁾, ενώ οι αναλήψεις υποχρεώσεων που πρότειναν οι παραγωγοί-εξαγωγείς της Ρωσίας έγιναν αποδεκτές με την απόφαση 2000/70/ΕΚ ⁽⁴⁾.
- (2) Η Ευρωπαϊκή Ένωση διευρύνθηκε την 1η Μαΐου 2004, με την ένταξη δέκα νέων κρατών μελών. Από την ημερομηνία αυτή και μετά, τα μέτρα ανταντάμπινγκ που ισχύουν στην Κοινότητα των 15 κρατών μελών παρατείνονται αυτομάτως, ούτως ώστε να εφαρμόζονται και από τα νέα κράτη μέλη

- (3) Τα μέτρα που ισχύουν σήμερα εφαρμόζονται στις εισαγωγές, καταγωγής Ρωσίας (δασμός ανταντάμπινγκ 26,8 % και τρεις αναλήψεις υποχρεώσεων στα θέματα των τιμών) και στη Ρουμανία (δασμοί ανταντάμπινγκ που κυμαίνονται από 9,8 % έως 32 % και τέσσερις αναλήψεις υποχρεώσεων στα θέματα των τιμών).

2. Ενδιάμεση επανεξέταση και επανεξέταση ενόψει της λήξεως ισχύος

- (4) Η Επιτροπή δημοσίευσε στις 23 Νοεμβρίου 2002, ανακοίνωση για την έναρξη επανεξέτασης ενόψει της λήξεως ισχύος και ενδιάμεση επανεξέταση των μέτρων ανταντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές ορισμένων σωλήνων κάθε είδους χωρίς συγκόλληση από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα, καταγωγής Πολωνίας, Ρωσίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Ρουμανίας και Σλοβακικής Δημοκρατίας ⁽⁵⁾.
- (5) Η επανεξέταση είχε ζητηθεί από την Επιτροπή Άμυνας του κλάδου παραγωγής σωλήνων χωρίς συγκόλληση από χάλυβα της Ευρωπαϊκής Ένωσης για λογαριασμό των παραγωγών που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο μέρος της συνολικής κοινοτικής παραγωγής ορισμένων σωλήνων κάθε είδους χωρίς συγκόλληση από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα.
- (6) Η αίτηση επανεξέτασης ενόψει της λήξεως ισχύος βασιζόταν στον ισχυρισμό της συνέχισης ή επανάλιψης των πρακτικών ντάμπινγκ και της ζημίας που προέκυπτε για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Η αίτηση ενδιάμεσης επανεξέτασης βασιζόταν στον ισχυρισμό ότι η μορφή και το επίπεδο των μέτρων δεν ήταν κατάλληλες για να αντρκρούσουν τις πρακτικές ντάμπινγκ που προκαλούσαν τη ζημία.

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 461/2004 (ΕΕ L 77 της 13.3.2004, σ. 12).

⁽²⁾ ΕΕ L της 25.11.1997, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 235/2004 (ΕΕ L 40 της 12.2.2004, σ. 11).

⁽³⁾ ΕΕ L 322 της 25.11.1997, σ. 63.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 23 της 28.1.2000, σ. 78.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 288 της 23.11.2002, σ. 2.

- (7) Οι έρευνες επανεξέτασης συνεχίζονται ακόμη αναφορικά με τη Ρωσία και τη Ρουμανία.

3. Υπό εξέταση προϊόν

- (8) Οι κατηγορίες των προϊόντων που καλύπτονται από τις ενδιάμεσες επανεξετάσεις και τις επανεξετάσεις ενόψει της λήξεως ισχύος (άρθρο 11 παράγραφοι 2 και 3 του βασικού κανονισμού) («υπό εξέταση προϊόν»), είναι οι ίδιες με τις κατηγορίες του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2320/97, δηλαδή:

- α) σωλήνες χωρίς συγκόλληση από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα των τύπων που χρησιμοποιούνται για αγωγούς πετρελαίου ή αερίου, με εξωτερική διάμετρο που δεν υπερβαίνει τα 406,5 mm·
- β) οι σωλήνες χωρίς συγκόλληση κυκλικής τομής, από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα, που έχουν διεκυνθεί ή ελαθεί σε ψυχρή κατάσταση, άλλοι από σωλήνες ακριβείας·
- γ) οι άλλοι σωλήνες κυκλικής τομής, από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα, άλλοι από σωλήνες με σπείρωμα ή στους οποίους μπορεί να σχηματισθεί σπείρωμα, με εξωτερική διάμετρο που δεν υπερβαίνει τα 406,4 mm,

που υπάγονται επί του παρόντος στους κωδικούς ΣΟ ex 7304 10 10, ex 7304 10 30, 7304 31 99, 7304 39 91 και 7304 39 93. Οι εν λόγω κωδικοί ΣΟ παρέχονται μόνο για λόγους πληροφόρησης.

B. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΑΠΟΦΑΣΗΣ 2003/382/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΚ) αριθ. 2320/97

1. Διαδικασία για την ασυμβίβαστη με τον ανταγωνισμό συμπεριφορά βάσει του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ

- (9) Με την απόφαση 2003/382/ΕΚ της Επιτροπής («απόφαση για θέματα ανταγωνισμού»⁽¹⁾), επιβλήθηκε σε πολλούς κοινοτικούς παραγωγούς πρόστιμο για την ανάμειξή τους σε δύο υποθέσεις παράβασης του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.
- (10) Συνεπεία της θέσπισης της απόφασης για θέματα ανταγωνισμού, θεωρήθηκε αρχικά ότι ο πιθανός δεσμός με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2320/97, εάν υπήρχε, δεν ήταν τέτοιας μορφής, ώστε να επιβάλλει την επανεξέταση των πορισμάτων του εν λόγω κανονισμού. Ωστόσο, έπειτα από τη δημοσίευση της απόφασης για θέματα ανταγωνισμού, ένα από τα ενδιαφερόμενα μέρη έθεσε το ζήτημα του πιθανού

αντίκτυπου που θα μπορούσε να έχει η ασυμβίβαστη με τον ανταγωνισμό συμπεριφορά για τα ισχύοντα μέτρα ανταντάμπινγκ και παρείχε περαιτέρω πληροφορίες σε συνάρτηση με τα ζητήματα που σχετίζονταν με τα πορίσματα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2320/97 που αναφέρονται στη ζημία και την αιτιώδη συνάφεια. Με τον παρόντα κανονισμό επιδιώκεται να εξετασθεί το ενδεχόμενο κατά πόσον η απόφαση για θέματα ανταγωνισμού θα πρέπει να έχει τυχόν συνέπειες για τα μέτρα ανταντάμπινγκ που ισχύουν σήμερα.

2. Υπό εξέταση προϊόν στην απόφαση για θέματα ανταγωνισμού

- (11) Τα εξεταζόμενα προϊόντα από την απόφαση για θέματα ανταγωνισμού, είναι οι σωλήνες κάθε είδους χωρίς συγκόλληση με περιεκτικότητα σε άνθρακα, και ιδίως οι σωλήνες εκείνοι που χρησιμοποιούνται από τη βιομηχανία πετρελαίου και αερίου. Συμπεριλαμβάνουν δύο ευρύτερες κατηγορίες, δηλαδή τους σωλήνες από χάλυβα των διαφόρων αγωγών των έργων για τη μεταφορά πετρελαίου και αερίου σε μεσαίες και μικρές αποστάσεις («LP»), αφενός, και τους σωλήνες κάθε είδους για τις γεωτρήσεις, οι οποίοι καλούνται συνήθως σωλήνες που προορίζονται για τις πετρελαιοπαραγωγούς χώρες («σωλήνες κάθε είδους OCTG»), αφετέρου. Ενώ οι LP κατατάσσονται στον κωδικό ΣΟ ex 7304 10 οι «σωλήνες κάθε είδους OCTG» κατατάσσονται στον κωδικό ΣΟ 7304 21.

- (12) Το πεδίο προϊόντων στο οποίο επεκτάθηκε η έρευνα ανταντάμπινγκ είναι ευρύτερο από τα προϊόντα τα οποία αναλύθηκαν στο πλαίσιο της απόφασης για θέματα ανταγωνισμού. Ωστόσο, όπως προκύπτει από τη σύγκριση, οι κατηγορίες προϊόντων που εμπίπτουν στον κωδικό ΣΟ ex 7304 10 10 και στον κωδικό ΣΟ ex 7304 10 30 δηλαδή, οι σωλήνες ενός συγκεκριμένου είδους που χρησιμοποιούνται για τους αγωγούς πετρελαίου ή αερίου με εξωτερική διάμετρο που δεν υπερβαίνει τα 406,4 mm φαίνεται να μην επηρεάζονται τόσο από την έρευνα ανταντάμπινγκ όσο και από τη παράβαση του ανταγωνισμού, έστω και αν αυτό ισχύει μόνο για ένα περιορισμένο μέρος της κοινοτικής αγοράς του υπό εξέταση προϊόντος.

3. Ενεχόμενοι παραγωγοί

- (13) Στο πλαίσιο της έρευνας ανταντάμπινγκ, συνεργάστηκαν δέκα κοινοτικοί παραγωγοί, οι οποίοι αντιπροσωπεύουν ποσοστό μεγαλύτερο από το 90 % της συνολικής κοινοτικής παραγωγής του προϊόντος για το οποίο πραγματοποιήθηκε η έρευνα. Τρεις από τις δέκα εταιρείες ενέχονταν επίσης στην παράβαση του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

⁽¹⁾ EE L 140 της 6.6.2003, σ. 1.

4. Παράβαση κατά τη διάρκεια της χρονικής περιόδου της έρευνας και κατά το εξεταζόμενο χρονικό διάστημα

- (14) Το χρονικό διάστημα για την εξέταση των πρακτικών ντάμπινγκ και της ζημίας διήρκησε από την 1η Σεπτεμβρίου 1995 έως τις 31 Αυγούστου 1996 («χρονική περίοδος έρευνας»), ενώ η εξέταση των τάσεων που είχαν σημασία για την αξιολόγηση της ζημίας κατά την εξέταση των πρακτικών αντντάμπινγκ κάλυψαν το χρονικό διάστημα από τον Ιανουάριο του 1992 έως το τέλος της χρονικής περιόδου έρευνας, δηλαδή έως τις 31 Αυγούστου 1996 («εξεταζόμενο χρονικό διάστημα»).
- (15) Δύο παραβάσεις έλαβαν χώρα κατά τη διάρκεια της χρονικής περιόδου της έρευνας και κατά το χρονικό διάστημα που εξετάστηκε:
- α) στην περίπτωση του καρτέλ ΕΕ-Ιαπωνίας, οι ενεχόμενοι παραγωγοί είχαν διαπράξει παραβάσεις του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, συμμετέχοντας, από κοινού με άλλους παραγωγούς, σε συμφωνία με την οποία προβλεπόταν, μεταξύ άλλων, η τήρηση των αντίστοιχων εγχώριων αγορών τους για τυποποιημένους «σωλήνες κάθε είδους OCTG» χωρίς συγκόλληση με σπειρώματα και για σωλήνες «LP». Η παράβαση διήρκησε από το 1990 έως το 1995, παρά το ότι δεν μπόρεσε να αποδειχθεί σαφώς ότι το 1995 οι αντίστοιχες πράξεις είχαν πράγματι σταματήσει.
- β) σε ένα παράλληλο ευρωπαϊκό καρτέλ, οι παραγωγοί είχαν διαπράξει παραβάσεις του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, συνάπτοντας, στο πλαίσιο ασυμβίβαστης με τον ανταγωνισμό συμπεριφοράς, για την οποία έγινε λόγος στο στοιχείο α), συμβάσεις συνέπεια των οποίων ήταν ο διαμοιρασμός των προμηθειών «σωλήνων κάθε είδους OCTG» χωρίς σπειρώματα. Η παράβαση διήρκησε από το 1991 έως το 1999 και από το 1993 έως το 1997 για έναν από τους ενδιαφερόμενους παραγωγούς στην έρευνα αντντάμπινγκ.

- (16) Η παράβαση για την οποία έγινε λόγος στο στοιχείο β) της αιτιολογικής σκέψης 15, δεν επηρεάζει άμεσα την έρευνα αντντάμπινγκ, εφόσον το εξεταζόμενο προϊόν εμπίπτει στον κωδικό ΣΟ 7304 21, είναι, δηλαδή, εκτός του πεδίου της έρευνας αντντάμπινγκ.
- (17) Σε ό,τι αφορά την παράβαση που αναφέρεται στο στοιχείο α) της αιτιολογικής σκέψης 15, η χρονική επικάλυψη μεταξύ της περιόδου έρευνας της διαδικασίας αντντάμπινγκ και της διαδικασίας για το καρτέλ ΕΕ-Ιαπωνίας καλύπτει το διάστημα από την 1η Σεπτεμβρίου 1995 έως τις 31 Δεκεμβρίου 1995. Όσον αφορά την εξεταζόμενη χρονική περίοδο, η επικάλυψη εκτείνεται από τον Ιανουάριο του 1992 έως τις 31 Δεκεμβρίου 1995.

5. Ανάλυση

- (18) Όπως αναφέρθηκε προηγουμένως, υπάρχει μερική επικάλυψη μεταξύ της διαδικασίας αντντάμπινγκ και της εμφάνισης της ασυμβίβαστης με τον ανταγωνισμό συμπεριφοράς. Το προϊόν που καλύπτει η ασυμβίβαστη με τον ανταγωνισμό συμπεριφορά εμπίπτει εν μέρει στο πεδίο προϊόντων της έρευνας αντντάμπινγκ (αιτιολογική σκέψη 12). Η περίοδος έρευνας και το εξεταζόμενο χρονικό διάστημα της διαδικασίας αντντάμπινγκ καθώς και η χρονική περίοδος κατά τη διάρκεια της οποίας διαπιστώθηκε η παράβαση των κανόνων του ανταγωνισμού συμβαδίζουν εν μέρει (αιτιολογική σκέψη 17). Τέλος, ένα μέρος των κοινοτικών παραγωγών οι οποίοι συμμετείχαν στην ασυμβίβαστη με τον ανταγωνισμό συμπεριφορά, αποτελούσαν επίσης μέρος του κοινοτικού βιομηχανικού κλάδου, όπως αυτός καθορίζεται στη διαδικασία αντντάμπινγκ (αιτιολογική σκέψη 13).
- (19) Λαμβάνοντας υπόψη ότι η επικάλυψη του πεδίου των προϊόντων, των ενεχόμενων εταιρειών και της χρονικής περιόδου των δύο διαδικασιών είναι μόνο μερική, εξακριβώθηκε ότι ο αντίκτυπος της προαναφερόμενης ασυμβίβαστης με τον ανταγωνισμό συμπεριφοράς επηρέασε σε περιορισμένο βαθμό την έρευνα αντντάμπινγκ, στην οποία βασίστηκαν οι οριστικοί δασμοί που επιβλήθηκαν το 1997. Επιπλέον, εάν αποκλεισθούν τα στοιχεία των εταιρειών που διαπιστώθηκε ότι είχαν διαπράξει παράβαση του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, τα αποτελέσματα φαίνεται να παραμένουν συγκρίσιμα με εκείνα που είχαν υπολογισθεί με βάση τα στοιχεία των δέκα συνεργαζόμενων κοινοτικών παραγωγών, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που είχαν συμμετάσχει στην προαναφερθείσα ασυμβίβαστη με τον ανταγωνισμό συμπεριφορά, δηλαδή θα εξακολουθούσε να υφίσταται πρακτική ντάμπινγκ που προκαλεί ζημία. Κατά συνέπεια, είναι εξαιρετικά απίθανο η ασυμβίβαστη με τον ανταγωνισμό συμπεριφορά κοινοτικών παραγωγών να έχει ασκήσει ουσιαστικό αντίκτυπο στα αρχικά πορίσματα της έρευνας αντντάμπινγκ. Ωστόσο, δεν είναι δυνατό να επιβεβαιωθεί χωρίς αμφιβολία ότι οι συνολικές συνθήκες της αγοράς θα ήταν ταυτόσημες, εάν δεν είχε υπάρξει η προαναφερόμενη ασυμβίβαστη με τον ανταγωνισμό συμπεριφορά.

6. Συμπέρασμα

- (20) Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω, κρίνεται ορθό να μην συνεχίσει η περαιτέρω εφαρμογή των μέτρων που θεσπίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2320/97. Αυτό ευθυγραμμίζεται με τις βασικές αρχές της σφύρονος διαχείρισης και της χρηστής διοικητικής πρακτικής. Θα πρέπει, εξάλλου, να σημειωθεί ότι στο πλαίσιο της συνεχιζόμενης ενδιάμεσης επανεξέτασης και επανεξέτασης ενόψει της λήξεως ισχύος, θα είναι διαθέσιμα στο άμεσο μέλλον νέα πορίσματα τα οποία θα επιτρέψουν τις μελλοντικές αξιολογήσεις, με βάση στοιχεία που είναι σαφές ότι δεν θα επηρεάζονται από ασυμβίβαστη με τον ανταγωνισμό συμπεριφορά. Έως ότου περατωθούν οι συνεχιζόμενες έρευνες, δεν θα πρέπει πλέον να συνεχισθεί η είσπραξη των δασμών. Όπως επίσης έπεται από τα προαναφερόμενα, οι αναλήψεις υποχρεώσεων οι οποίες ισχύουν τη στιγμή αυτή δεν εφαρμόζονται πλέον, όσο εκκρεμεί η έκβαση των συνεχιζόμενων επανεξετάσεων.

(21) Τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με την πρόθεση μη περαιτέρω εφαρμογής των μέτρων που θεσπίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2320/97. Τους παραχωρήθηκε επίσης σχετικό χρονικό διάστημα εντός του οποίου θα μπορούσαν να προβούν σε παραστάσεις συνεπεία της εν λόγω κοινολόγησης.

(22) Τα προφορικά και γραπτά επιχειρήματα που προβλήθηκαν από τα ενδιαφερόμενα μέρη, εξετάστηκαν και, όπου κρίθηκε ορθό, λήφθηκαν υπόψη,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2320/97, προστίθεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 8

Τα άρθρα 1, 2 και 3 δεν εφαρμόζονται από τις 21 Ιουλίου 2004.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Ιουλίου 2004.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
A. NICOLAÏ